

# Psa

## Chapter 44

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1  
לְמַנְצֵחַ לְבָנֵי-קֹרַח מִשְׁכִּיל: וְאֱלֹהִים בְּאָזְנוֹנוּ שָׁמַעְנוּ אֲבוֹתֵינוּ סָפְרוּ-  
al-maestro-di-coro a-figli-di Core cantico Dio orecchio udi' padre narro'  
[H5329](#) [H7141](#) [H4905](#) [H0430](#) [H0241](#) [H8085](#) [H0001](#)  
לְנוּ פֶעֶל פְּעֹלֶת בְּיָמֵיהֶם בְּיָמֵי קָדָם:  
opera a-noi opero' giorno nei-giorni antichita'  
[H6467](#) [H6466](#) [H3117](#) [H3117](#)

Al capo de' musici. Dei figliuoli di Core. Cantico. O Dio, noi abbiamo udito coi nostri orecchi, i nostri padri ci hanno raccontato l'opera che compisti ai loro giorni, ai giorni antichi.

2  
וְאַתָּה גּוֹיִם הִוְרַשְׁתָּ וְנִתְּעַם וְתָרַע לְאֲמִים וְנִתְּשַׁלְּחָם:  
tu nazioni heredito' e-pianto' fece-male nazione e-mando'  
[H3027](#) [H3423](#) [H5193](#) [H3816](#) [H7971](#)

Tu con la tua mano scacciasti le nazioni e stabilisti i nostri padri; distruggesti dei popoli per estender loro.

3  
כִּי לֹא בַחַרְבָּם יָרְשׁוּ אֶרֶץ וְזְרוּעַם לֹא-הוֹשִׁיעָה לָמוֹ כִּי-יְמִינָךְ  
poiche' non spada heredito' terra e-braccio non ho-si-ueh lamo' poiche' la-tua-destra  
[H3808](#) [H2719](#) [H3423](#) [H0776](#) [H2220](#) [H3808](#) [H3467](#) [H3225](#)  
וְזְרוּעֶךָ וְאוֹר פְּנֵיךָ כִּי רְצִיתָם:  
e-il-tuo-braccio e-luce volto poiche' si-compiacque  
[H2220](#) [H0216](#) [H6440](#) [H7521](#)

Poiché essi non conquistarono il paese con la loro spada, né fu il loro braccio che li salvò, ma la tua destra, il tuo braccio, la luce del tuo volto, perché li gradivi.

4  
אַתָּה-הוּא מֶלֶכִי אֱלֹהִים צִוְּהָ יְשׁוּעוֹת יַעֲקֹב:  
tu egli re-di Dio comando' salvezza Giacobbe  
[H1931](#) [H4428](#) [H0430](#) [H6680](#) [H3444](#) [H3290](#)

Tu sei il mio re, o Dio, ordina la salvezza di Giacobbe!

5  
בְּךָ צָרֵינוּ וְנִגְנַח בְּשֵׁםךָ נָבוֹס קָמִינוּ:  
in-te nemico in-il-tuo-nome calpesto' si-alzo'  
[H5055](#) [H8034](#) [H0947](#)

Con te noi abatteremo i nostri nemici, nel tuo nome calpesteremo quelli che si levano contro a noi.

6  
כִּי לֹא בַקַּשְׁתִּי אֶבְטַח יַחַרְכִּי לֹא תוֹשִׁיעֵנִי:  
poiche' non arco confidero' e-spada non salvo'  
[H3808](#) [H7198](#) [H0982](#) [H2719](#) [H3808](#) [H3467](#)

Poiché non è nel mio arco che io confido, e non è la mia spada che mi salverà;

7  
כִּי הוֹשַׁעְתָּנוּ מִצָּרֵינוּ וּמִשְׁנֹאֵינוּ הִבִּישׁוֹת:  
poiche' salvo' nemico e-odio' fu-svergognato  
[H3467](#) [H8130](#) [H0954](#)

ma sei tu che ci salvi dai nostri nemici e rendi confusi quelli che ci odiano.

8	בְּאֵלֹהִים	הַלְלֵנוּ	כָּל־	הַיּוֹם	וְשִׁמְךָ	לְעוֹלָם	נוֹדָה	סֵלָה:
	in-Dio	lodo'	tutto	il-giorno	e-il-tuo-nome	per-sempre	Sela	
	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H3034</a>	<a href="#">H5542</a>	

In Dio noi ci glorieremo, ogni giorno e celebreremo il tuo nome in perpetuo. Sela.

9	אֵף־	זָנַחְתָּ	וַתִּכְלַיְמֵנוּ	וְלֹא־	תָּצֵא	בְּצַבָּאוֹתֵינוּ:
	anche	hai-rigettato	e-fu-confuso	e-non	usci'	nei-nostri-eserciti
	<a href="#">H0637</a>	<a href="#">H3637</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3318</a>		

Ma ora ci hai reietti e coperti d'onta, e non esci più coi nostri eserciti.

10	תְּשִׁיבֵנוּ	אָחֹר	מִנִּי־	צָר	וּמִשְׁנֵאֵינוּ	שָׂסוּ	לָמוּ:
	ritorno'	indietro	da	Tiro	e-odio'	saccheggio'	(*)
	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H0268</a>		<a href="#">H8130</a>	<a href="#">H8154</a>		

Tu ci fai voltar le spalle davanti al nemico, e quelli che ci odiano ci depredano.

11	הִתְנַנוּ	כְּצֹאן	מֵאֲכָל	וּבְנוֹזִים	זָרִיתָנוּ:
	diede	gregge	cibo	e-in-nazioni	sparpaglio'
	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H6629</a>	<a href="#">H3978</a>	<a href="#">H2219</a>	

Ci hai dati via come pecore da mangiare, e ci hai dispersi fra le nazioni.

12	תְּמַכְרֵ־	עַמְּךָ	בְּלֹא־	הוֹן	וְלֹא־	רִבִּיתַ	בְּמַחִירֵיהֶם:
	vendette	il-tuo-popolo	in-non	ricchezza	e-non	moltiplico'	[במחיריהם]
	<a href="#">H4376</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1952</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4242</a>		

Tu vendi il tuo popolo per un nulla, e non ti sei tenuto alto nel fissarne il prezzo.

13	תְּשִׁימֵנוּ	חֲרָפָה	לְשַׁכְּנֵינוּ	לְעַג	וְיָקֹלֵס	לְסָבִיבוֹתֵינוּ:
	pose	obbrobrio	ai-nostri-vicini	beffa	e-scherno	intorno
		<a href="#">H2781</a>	<a href="#">H7934</a>	<a href="#">H3933</a>	<a href="#">H7047</a>	<a href="#">H5439</a>

Tu ci fai oggetto d'obbrobrio per i nostri vicini, di beffe e di scherno per quelli che ci stan d'intorno.

14	תְּשִׁימֵנוּ	מִשָּׁל	בְּנוֹזִים	מִנּוֹד־	רֹאשׁ	בְּלֹא־	אֲמִים:
	pose	proverbio	fra-le-nazioni	[מנוד]	capo	non	nazione
		<a href="#">H4912</a>	<a href="#">H4493</a>	<a href="#">H3816</a>	<a href="#">H3816</a>		

Tu ci rendi la favola delle nazioni, e i popoli scuotono il capo, quando si tratta di noi.

15	כָּל־	הַיּוֹם	כָּל־מַתִּי	נִגְדִי	וּבִשְׁתַּ	פָּנַי	כִּסְתִי:
	tutto	il-giorno	vergogna	davanti-a	e-vergogna	volto-di	copri'
	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3639</a>	<a href="#">H5048</a>	<a href="#">H1322</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3680</a>

Tuttodi l'onta mia mi sta dinanzi, e la vergogna mi cuopre la faccia

16	מִקוֹל	מִחֲרָף	וּמִנְדָּף	מִפְּנֵי	אוֹיֵב	וּמִתְנַקֵּם:
	da-voce	oltraggio'	[ומנדרף]	a-causa-di	nemico	e-vendico'
		<a href="#">H1442</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0341</a>	<a href="#">H5358</a>	

all'udire chi mi vitupera e m'oltraggia, al vedere il nemico ed il vendicativo.

17	כָּל־	זֹאת	בְּאַתָּנוּ	וְלֹא־	שָׁכַחְנוּךָ	וְלֹא־	שָׁקַרְנוּ	בְּבְרִיתְךָ:
	tutto	questa	in-noi	e-non	dimentico'	e-non	[שקרנו]	in-il-tuo-patto
	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7911</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H8266</a>	<a href="#">H1285</a>

Tutto questo ci è avvenuto. Eppure non t'abbiam dimenticato e non siamo stati infedeli al tuo patto.

18	לֹא־	נָסוּג	אָחֹר	לְבִנּוֹ	וַתֵּט	אֲשֵׁרֵינוּ	מִנִּי	אֶרְחֶךָ:
	non	si-ritiro'	indietro	a-suo-figlio	e-stese	fuoco	da	sentiero
	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5472</a>	<a href="#">H0268</a>		<a href="#">H5186</a>		<a href="#">H0734</a>	

Il nostro cuore non si è rivolto indietro, e i nostri passi non si sono sviati dal tuo sentiero,

בְּצִלְמוֹת:	עָלֵינוּ	וְתָכַס	תַּנִּים	בְּמָקוֹם	רָכִיתָנוּ	כִּי	19
ombra-di-morte	su-di-noi	e-copri'	grande-creatura	luogo	schiacchio'	poiche'	
<a href="#">H6757</a>		<a href="#">H3680</a>		<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H1794</a>		

perché tu ci avessi a fiaccare cacciandoci in dimore di sciacalli, perché tu avessi a stender su noi l'ombra della morte.

זָר:	לְאֵל	כַּפִּינוּ	וּנְפָלָשׁ	אֱלֹהֵינוּ	שֵׁם	שָׁכַחְנוּ	אִם־	20
straniero	a-a	palmο	e-stese	nostro-Dio	nome	dimentico'	se	
	<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H3709</a>	<a href="#">H6566</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H7911</a>		

Se avessimo dimenticato il nome del nostro Dio, e avessimo teso le mani verso un dio straniero,

לֵב:	תַּעֲלָמוֹת	יָדַעַ	הוּא	כִּי־	זֹאת	יַחְקֹר־	אֱלֹהִים	הֲלֹא	21
cuore	[תעלמות]	conobbe	egli	poiche'	questa	cerco'	Dio	non-e'-forse	
	<a href="#">H8587</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H2713</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3808</a>	

Dio non l'avrebbe egli scoperto? Poich'egli conosce i segreti del cuore.

טַבְּחָה:	כְּצֹאן	יָחֲשַׁבְנוּ	הַיּוֹם	כֹּל־	הִרְגֵנוּ	עָלֶיךָ	כִּי־	22
[טבחה]	gregge	conto'	il-giorno	tutto	uccise	su-di-te	poiche'	
<a href="#">H2878</a>	<a href="#">H6629</a>	<a href="#">H2803</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2026</a>			

Anzi è per cagion tua che siamo ogni dì messi a morte, e reputati come pecore da macello.

לְנֶצַח:	תִּזְנַח	אֶל־	הִקְיִצָה	אֲדֹנָי	וּתִישָׁן	לָמָּה	וְעוֹרָה	23
per-sempre	rigetti	a	sveglio'	Signore	dormi'	a-che	sveglio'	
<a href="#">H5331</a>		<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H6974</a>	<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H3462</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H5782</a>	

Risvegliati! Perché dormi, o Signore? Destati, non rigettarci in perpetuo!

וּלְחַצְנוּ:	עֲנִינוּ	תִשְׁכַּח	תִּסְתִּיר	פָּנֶיךָ	לָמָּה־	24
e-oppressione	afflizione	dimentico'	nascose	volto	a-che	
<a href="#">H3906</a>	<a href="#">H6040</a>	<a href="#">H7911</a>	<a href="#">H5641</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H4100</a>	

Perché nascondi la tua faccia e dimentichi la nostra afflizione e la nostra oppressione?

בְּטֶנְנוּ:	לְאֶרֶץ	רִבְּקָה	נַפְשָׁנוּ	לְעֶפֶר	שָׁחָה	כִּי	25
ventre	alla-terra	si-attacco'	anima	polvere	[שחה]	poiche'	
<a href="#">H0990</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H1692</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H6083</a>	<a href="#">H7743</a>		

Poiché l'anima nostra è abbattuta nella polvere; il nostro corpo aderisce alla terra.

חֲסִדָּה:	לְמַעַן	וּפְדוּנוּ	לָנוּ	עֲזַרְתָּהּ	קוּמָה	26
la-tua-benignita'	affinche'	e-riscatto'	a-noi	aiuto	si-alzo'	
	<a href="#">H4616</a>	<a href="#">H6299</a>		<a href="#">H5833</a>		

Lèvati in nostro aiuto, e liberaci, per amor della tua benignità.